ГАПОУ НСО « БОЛОТНИНСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ»

Тема проекта:

**Англицизмы в русском языке**

Область научных знаний- английский язык

Выполнила: студентка 12 группы

Специальность 44.02.01

«Дошкольное образование»

Кассаковская Арина Дмитриевна

Руководитель: Вебер Лариса Владимировна

Болотное, 2023г.

**Оглавление**

**Введение**

Заимствование иностранных слов является одним из основных способов развития языка. В современном мире очень важную роль играют международные отношения, которые связаны в основном с политикой, экономикой и торговлей. При общении с иностранными партнёрами люди изучают новый язык и узнают о новой культуре. Соответственно это приводит к внедрению в русский язык новых слов. Большинство людей заинтересованно в изучении именно английского языка, так как на данный момент он признан международным, конечно, это приводит к его глобализации. Многим кажется, что это дополняет наш язык и развивает его, но есть и противники этого.

**Актуальность**: Англицизм – это заимствованное выражение из английского языка. На данный момент многие заинтересованы в его изучении, и в этом нам помогают социальные сети. Мы находим друзей и не замечаем, как новые изученные слова попадают в русскую речь. На данный момент русский язык на 10% состоит из заимствованных слов, большая часть которых взята из английского.

**Цель:**  Влияние англицизмов на русский язык

**Задачи:**

1.Проанализировать теоретические материалы, связанные с темой.

2.Определить причины заимствования.

3.Рассмотреть способы образования заимствований.

4.Узнать, какие англицизмы используются в определённых сферах деятельности.

**1.1 Причины заимствования англицизмов в русском языке.**

Англицизмы – это английские слова или выражения, которые заимствованы другими языками.

Лингвисты перечисляют причины заимствований, различные по своему характеру, языковые, социальные, психические, эстетические и т. д.

Сейчас время идёт очень быстро, из-за чего люди не успевают следить за новыми тенденциями. Также быстро меняется и язык. Во время развития наш язык всегда вступает во взаимоотношения с иностранными фирмами и партнёрами, что безусловно приводит к проникновению в наш язык иностранных слов.

Сейчас интерес многих лингвистов сосредоточен на взаимоотношениях английского и русского языка. Что связано с появлением довольно большого количества английских выражений.

Причины заимствования:

1. Потребность людей в наименовании новых явлений, понятий и предметов.

2. Необходимость назвать близкий по значению, но всё же другой предмет, явление.

3. Необходимость в определённой сфере в специализации понятия для каких-либо целей.

4. Тенденция в соединении двух слов в одно. Например: спринтер-бегун на короткие дистанции.

5. Сложившаяся система терминов, которые используются в определённой узкой области. Например: хиппи, хакер.

6. Понимание иностранного слова как более красивого и модного.

**1.2. Способы образования англицизмов**

Можно выделить следующие группы иностранных заимствований:

**Прямые заимствования.** Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале. Это такие слова, как уик-энд – выходные, мани – деньги.

**Гибриды.** Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае часто несколько изменяется значение иностранного слова – источника, например: бузить (busy – беспокойный, суетливый).

**Калька.** Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как меню, пароль, диск, вирус, клуб.

**Полукалька.** Слова, которые при грамматическом освоении подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например: драйв – драйва (drive) «Давно не было такого драйва» - в значении «энергетика».

**Экзотизмы.** Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью данных слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например: чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger).

**Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: о’кей (ок), вау (wow).

**Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов, например: секонд-хэнд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон – комната для просмотра фильмов.

**Жаргонизмы.** Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: крезанутый (crazy) – сумасшедший.

**1.3. Классификация англицизмов.**

Заимствование иностранных слов связано с взаимоотношением нашей страны с иностранными партнёрами в политической, экономической и конечно культурной жизни.

Многие делят англицизмы на следующие сферы жизни:

1. Экономика и финансы.

2. Политика.

3. Компьютер и интернет.

4. Технический прогресс.

5. Спорт.

6. Кино и музыка.

7. Уголовные преступления.

8. Бытовая речь, просторечия и жаргоны.

9. Средства массовой информации

10. Единицы измерения.

**Экономика и финансы.** В конце 80-х годов в русский язык вошло много иностранных экономических и финансовых терминов: дилер, инвестор, бартер и другое. В то время в России сложилась такая обстановка, при которой экономикой интересовались не только профессионалы, но и обычные люди. Из-за этого новые термины вошли в обычную повседневную жизнь. Это произошло из-за сильного Западного распространения их методик и механизмов в нашей стране.

Можно ли заменить иностранные слова русскими синонимами? Например: бартер – обменом, а инвестора – вкладчиком.

Слова бартер заимствовано из английского языка и переводится как товар или обмен. В русский язык это слово вошло в качестве специального экономического термина и ни в одном словаре не использовалось как синоним какого-либо русского слова. Чтобы правильно выразить перевод данного слово необходимо добавить слово товарообменный. Это значит, что слово бартер не может служить синонимом слову обмен.

**Политика.** Эти англицизмы находят своё применение как в современной международной, так и во внутренней политике страны. В общественно-политической жизни часто встречаются англицизмы. Часто нельзя разделить общественно-политические англицизмы на общественные и политические, это связано с тем, что политика затрагивает практически все области социальной жизни, но можно попробовать условную классификацию. К общественной лексике мы отнесём слова, связанные с социальными явлениями и не входящие в политическую сферу: полиция, партии, министр, депутат. А к политической лексике будут относиться слова, связанные с политическими отношениями, которые не отсылаются к обществу.

**Компьютер и интернет.** В наше время в жизни каждого человека важную роли играет как компьютер, так и интернет. Ещё в 70-х годах люди не думали, что в их словарный запас войдут такие слова как «чат» и «аватар». Сейчас сложно представить русский язык без таких слов, однако если человек их не знает, это не будет считаться позором, но будет говорить о том, что человек явно отстаёт от ритма жизни.

Все школьники пользуются компьютером и интернетом и наверняка знают многие термины, однако не все интересуются историей появления этих технологий.

К этой группе относят такие слова как: сканер, принтер, монитор, броузеринг и многое другое.

**Технический прогресс.** За последние несколько лет сотовая связь добавила в русский язык несколько сотен новых слов. К ним относятся: мобильник, SMS, роуминг, пин-код и другое. Эти слова знает практически каждый, так-как их используют ежедневно.

Раньше не было и автоязыка. Появились слова: тюнинг, рестайлинг, клирекс.

За последние 20 лет учёные изобрели на столько много различных вещей, что не успевают вносить поправки в словарь.

**Спорт.** Даже слово «спорт» английского происхождения. Но в русский язык вместе с этим словом пришло ещё не мало англицизмов. Например: volleyball – волейбол, match – матч, time – тайм и ещё многое другое. Без этих слов теперь не обходится ни одно соревнование, а главное то, что мы уже привыкли к ним и не задумываемся о том, из какого языка к нам пришли эти слова.

**Кино и музыка.** Из-за распространения голливудских фильмов в наш язык перешли многие слова, такие как: хоррор, блокбастер, киборг.

То, что мы воспринимаем США как центр моды, тоже привело к заимствованию новых слов: хит, сингл, римейк, трек, постер.

**Уголовные преступления.** В русском языке много слов, которые связаны с преступлениями и взяты из английского языка. Например: киллер (killer). У этого слова нет русских синонимов. Оно означает убийство, но закреплено в значении «наёмный убийца». Слово коррупция (corruption) означает использование своего положения в целях собственной выгоды.

**Бытовая речь, просторечия и жаргонизмы.** К бытовой речи относятся слова, которые получили английское название. Например: сникерс – snickers, твикс – twix, спрайт – sprite. Сериал (serial) – это многосерийный фильм. Шоу(show) – это какое-либо представление.

**Средства массовой информации.** К средствам массовой информации относятся англицизмы, которые используются в основном в книжной речи (научного или технического характера). К этому относят СМИ. Смотря телевизор или читая газету каждый замечает множество слов английского происхождения. Такие слова условно делят на три группы:

1. Слова, которые не всегда понятны русским людям и которые имеют синоним. Например: митинг, можно подобрать синоним «наблюдение». Использование таких слов часто затрудняет понимание текста.

2. Слова, у которых нет синонимов. Они уже давно есть в русском языке и понятны всем: спортсмен, проблема.

3. Слова, которые пишут на английском без перевода, что ещё больше усложняет понимание смысла: «non-stop».

**1.4. Отрицательные стороны англицизмов.**

Заимствованные слова бывают разными. О некоторых хочется написать подробно, рассказать о них, а о других сказать нечего, кроме того, что они засоряют наш язык и не несут в себе никакого смысла. К этим англицизмам можно подобрать синонимы, заменить их, но не смотря на это их часто используют. Почему? Это происходит из-за тенденции, то есть моды.

К таким словам мы относим: фейковый – фальшивый; фейспалм – это слово считается «мемом», имеет значение: закрыть лицо от неловкости; блеклист – чёрный список; спикер – докладчик и другое.

Такие «*вредные заимствования*» можно разделить на несколько групп:

1. Слова, не имеющие смысла. К этой группе могут относить переделанные заимствованные слова, которые используют для названий фирм, магазинов: фирма «Вистайл».

2. Слова, которые имеют синонимы или сходные по значению слова в русском языке, но не смотря на это используют всё же английские аналоги: муниципальный – городской, аудит – ревизия.

3. Заимствования, которые состоят из русского и иностранного слова: арт-салон.

4. Заимствования, которые не имеют точного значения слова, например: репертуар; револьвер; колледж.

Около 47% всех заимствований составляют вредные англицизмы. Это те слова, которых следовала бы избегать при разговоре. Даже не смотря на то, что их часто используют, они не приживаются в русском языке .

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Русское слово** | **Английское слово** | **Значение** |
| Армрестлинг | Arm — рука; wrestling — борьба | Борьба на руках. |
| Баскетбол, волейбол, футбол, бейсбол, гандбол | Ball — мяч; basket — корзина; volley — удар с лета, прием мяча на лету; foot — нога; base — база; hand — рука | Виды спорта с мячом. |
| Бодибилдинг | Body — тело; build — строить | Физические упражнения с тренажерами или тяжелыми снарядами для наращивания мышечной массы, «построения тела». |
| Кикбоксинг | Kick — пинок; box — боксировать | Разновидность бокса, в которой допускаются удары ногами — «пинки». |
| Кросс | Cross — пересекать | Бег или гонка по пересеченной местности. |
| Пенальти | Penalty — наказание | Штрафной удар по воротам соперника. |
| Серфинг | Surf — волна прибоя | Катание по волнам на доске. |
| Скейтборд | To skate — кататься; board — доска | Роликовая доска. |
| Спорт | Sport — спорт | Слово изначально произошло от disport, означающего «развлечение, отвлечение от работы». |
| Старт | Start — отправление, старт | Начало чего-либо. |
| Тайм | Time — время, срок | Период времени спортивной игры. |
| Фитнес | Fitness — выносливость, физическая культура, форма | Здоровый образ жизни, включающий физические упражнения для достижения хорошей формы. |

Глава 2

Практическая часть

Практическая часть моего проекта заключается в проведении анкетирования студентов 12 группы. С помощью опроса студентов было выявлено, сколько человек в группе знакомы с английскими словами. После опроса была составлена диаграмма, которая позволяет наглядно рассмотреть полученные результаты.

1.Знаете ли вы что такое английские заимствования в русском языке?

2. Как вы считаете, много ли английских слов заимствовано в русский язык ?

3. Отметьте, какие из нижеперечисленных слов заимствованы из английского языка?

1. Фитнес
2. Браузер
3. Трафик
4. Кроссворд
5. Парковка
6. Шампунь
7. Сквер
8. Ток-шоу
9. Репортаж
10. Клоун

Результаты опроса

Вывод: 60% опрошенных знают что такое английские заимствования .

Вывод: 100% опрошенных считают, что в русском языке много английских заимствованных слов.